

EN TENA Identifi™ – Logger Kit

Supports convenient and effective continence assessment. TENA Identifi™ Logger is a reusable device used to collect and transmit data related to voiding from TENA Identifi™ Sensor Wear products. TENA Identifi™ Sensor Wear products are not included. Use only with charger unit 61408. Latest instruction manual available at <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. CHARGING

- First clean and disinfect the Logger with non-corrosive disinfectant.
- Place the Logger in the charger and wait for the status light to turn on.
- Flashing orange = charging.
- Steady green = fully charged.

2. INITIATE DATA COLLECTION

- Go to tenaidentifi.essity.com and initiate new assessment.
- Apply Sensor Wear on the user.
- Insert Logger.
- Green light flashes 15 sec.
- If the status light is orange, the Logger needs to be charged. Follow steps in section 1. Charging above.

3. CHANGING SENSOR WEAR

- Remove the Logger from Sensor Wear.
- Dispose Sensor Wear according to protocol.
- Follow local hygiene routines and then apply fresh Sensor Wear on the user.
- Reinsert the same Logger.

4. REPORT

- After 72 hours, assessment is done.
- Go to <https://tenaidentifi.essity.com> and stop the Logger. Add manual events and then complete the assessment.
- Generate report.
- Analyse and plan continence care.

5. LOGGER SYMBOLS

	The serial number of the Logger.
	The article number of the Logger.
	Read the manual before use.
	The Logger has the CE mark and is therefore safe to use.
	The Logger contains a battery, and must not be disposed in a garbage bin.
	The Logger contains a radio transmitter.
	The Logger is a type BF applied part complying with IEC 60601-1.
	The ingress protection is IP65, meaning the Logger is dust proof and splash proof.
	The Logger identity used to identify the Logger in the web portal https://tenaidentifi.essity.com .
	The legal manufacturer of the Logger.
	Medical device.

6. CONTACT INFORMATION

Essity UK Ltd, Southfields Road, DUNSTABLE, Beds, LU6 3EJ. Tlf: 01582 677 400. www.tena.co.uk

DE TENA Identifi™ – Logger Kit

Unterstützt die einfache und effektive Kontinenzbewer-tung. TENA Identifi™ Logger ist ein wiederverwendbares Gerät zur Sammlung und Übertragung von Miktionsdaten aus TENA Identifi™ Sensor Wear Produkten. TENA Identifi™ Sensor Wear Produkte sind nicht enthalten. Zur ausschließlichen Nutzung mit Ladeinheit 61408. Seneste instruktionsvejledning finden Sie unter <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. AUFLADEN

- Logger vor Aufladen mit nichtkorrosivem Desinfektions-mittel reinigen.
- Logger in Ladegerät platzieren und warten, dass die Statusleuchte angeht.
- Blinkendes orangesen Licht = Batterie lädt.
- Grünes Dauerlicht = Batterie vollständig aufgeladen.

2. DATENERFASSUNG EINLEITEN

- Website tenaidentifi.essity.com aufrufen und neue Bewertung starten.
- Sensor Wear anlegen.
- Logger einsetzen.
- Grüne Leuchte blinkt 15 Sekunden.
- Blinkt die Statusleuchte orange, muss der Logger aufgeladen werden. Siehe obigen Abschnitt 1 Aufladen.

3. SENSOR WEAR WECHSELN

- Logger aus Sensor Wear entnehmen.
- Sensor Wear vorschriftsmäßig entsorgen.
- Örtlich übliche Hygienemaßnahmen ergreifen und frischen Sensor Wear anlegen.
- Denselben Logger wieder einsetzen.

4. BERICHT

- Bewertung abgeschlossen nach 72 Stunden.
- Logger stoppen über Website <https://tenaidentifi.essity.com>. Manuell Vorkommnisse nachtragen und Bewertung beenden.
- Bericht generieren.
- Analyse und Planung der Kontinenzpflege.

5. LOGGER-SYMBOLS

	Seriennummer des Loggers.
	Artikelnummer des Loggers.
	Vor der Verwendung ist die Bedienungs-anleitung zu lesen.
	Der Logger weist die CE-Kennzeichnung auf und kann insofern sicher verwendet werden.
	Der Logger enthält eine Batterie und darf daher nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
	Der Logger enthält einen Funksender.
	Der Logger ist ein Anwendungssteil des Typs BF gemäß IEC 60601-1.
	Gemäß Schutzart IP65 ist der Logger staubdicht und strahlwassergeschützt.
	Logger-Kennziffer zur Identifizierung des Loggers im Webportal https://tenaidentifi.essity.com .
	Rechtmäßiger Hersteller des Loggers.
	Medizinisches Gerät.

6. KONTAKTDATEN

Essity Germany GmbH, Sandhofer Str. 176, D-68305 Mannheim. Tel. 01806 12 12 22. www.tena.de

DA TENA Identifi™ – Logger Kit

Anvendes til enkle og effektive kontinensvurderinger. TENA Identifi™ Logger er en genanvendelig enhed til modtagelse og videregivelse af oplysninger om vandladning fra TENA Identifi™ Sensor Wear. TENA Identifi™ Sensor Wear-produkter er ikke inkluderet. Må kun bruges sammen med opladerenhed 61408. Seneste instruktionsvejledning findes på: <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. OPLADNING

- Rengør og desinficér først Logger med ikke-ætsende desinficeringsmiddel.
- Sæt Logger i opladeren, og vent, indtil indikatoren lyser.
- Orange blink = oplader.
- Grønt lys = fuldt opladet.

2. BEGYND DATAINDSAMLING

- Gå til tenaidentifi.essity.com, og start en ny vurdering.
- Placer Sensor Wear på brugeren.
- Indsæt Logger.
- Grønt lys blinker i 15 sekunder.
- Hvis indikatoren lyser orange, skal Logger oplades. Følg trinene i afsnit 1. Opladning ovenfor.

3. SKIFT AF SENSOR WEAR

- Fjern Logger fra Sensor Wear.
- Bortskaf Sensor Wear i henhold til de gældende procedurer.
- Følg de lokale hygiejneprocedurer, og læg en ny Sensor Wear på brugeren.
- Sæt samme Logger på igen.

4. RAPPORT

- Efter 72 timer er vurderingen gennemført.
- Gå til <https://tenaidentifi.essity.com>, og stop Logger. Tilføj manuelle hændelser, og afslut vurderingen.
- Jærgige juhiseid punktis 1. (Laadimine).
- Analysér og planlæg kontinenspleje.

5. LOGGER-SYMBOLER

	Serienummer på Logger.
	Varenummer på Logger.
	Læs vejledningen inden brug.
	Logger er CE-mærket og derfor sikker at bruge.
	Logger indeholder et batteri og må ikke kasseres som husholdningsaffald.
	Logger indeholder en radiosender.
	Logger opfylder de specificerede krav i IEC 60601-1 om elektrisk medicinsk udstyr.
	Tætheden er P65, hvilket betyder, at Logger er støv- og stænktæt.
	Logger-identiteten bruges til at identificere Logger på webportalen https://tenaidentifi.essity.com .
	Producentansvarlig for Logger.
	Medicinsk udstyr.

6. KONTAKTOPLYSNINGER

Essity Denmark A/S, Health and Medical Solutions. Gydevang 33, 3450 Allerød. Tlf: (+45) 48 16 82 10. www.tena.dk

ET TENA Identifi™ – Loggerikomplekt

Mugav ja tõhus abivahend kontinentsi hindamiseks. TENA Identifi™ logger on korduskasutatav seade, mida kasutatakse põie tühjenemiseks seotud andmete registreerimiseks ja ülekandmiseks anduritega pidamatustoodetest TENA Identifi™ Sensor Wear. Anduritega pidamatustooted TENA Identifi™ Sensor Wear komplekti ei kuulu. Kasutada ainult koos laadimiseseadmega 61408. Uusim kasutusjuhend on saadaval aadressil <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. LAADIMINE

- Kõigepealt puhastage ja desinfitseerige logger mittesöövitava desinfitseerimisvahendiga.
- Asetage logger laadijasse ja oodake olekulambi süttimist.
- Vilkuv oranž = laeb.
- Pidev roheline = täislaetud.

2. ANDMETE KOGUMISE ALUSTAMINE

- Vaya a tenaidentifi.essity.com ja alustage uut hindamist.
- Pange kasutajale jalga anduritega pidamatustoode Sensor Wear.
- Inserte el Logger.
- La luz verde parpadeara durante 15 segundos.
- Si la luz de estado es naranja, debe cargar el Logger. Siga los pasos indicados en el apartado 1. «Carga» situado más arriba.

3. ANDURIGA PIDAMATUSTOOTE SENSOR WEAR VAHETAMINE

- Eemaldage anduriga pidamatustoote Sensor Wear küljest logger.
- Kõrvaldage anduriga pidamatustoode Sensor Wear eeskirjade järgi.
- Tehke ettenähtud hügieeniprotseduurid ja pange kasutajale jalga uus anduriga pidamatustoode Sensor Wear.
- Paigaldage uuesti sama logger.

4. ARUANNE

- 72 tunni pärast on hindamine lõppenud.
- Minge aadressile <https://tenaidentifi.essity.com> ja seisake loger. Lisage käsitsi asjaolud ja seejärel lõpetage hindamine.
- Looge aruanne.
- Analüüsige ja koostage pidamatushoolduse plaan.

5. LOGGERI SÜMBOLID

	Loggeri seerianumber.
	Loggeri artiklinumber.
	Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.
	Loggeril on CE-märgis, seega on selle kasutamine ohutu.
	Logger sisaldab akut ja seda ei tohi prügikasti visata.
	Logger sisaldab raadiosaatjat.
	Logger on BF-tüüpi kontaktosa, mis vastab elektriliste meditsiiniseadmete standardile IEC 60601-1.
	Kaitseaste on IP65. See tähendab, et logger on tolmu- ja pritsmekindel.
	Loggeri tunnus, mida portaalis https://tenaidentifi.essity.com kasutatakse loggeri tuvastamiseks.
	Loggeri seaduslik tootja.
	Meditsiiniseade.

6. KONTAKTANDMED

Essity Estonia OÜ. Meistri 10. 13517, Tallinn. Tel: 6711502. www.tena.ee

ES TENA Identifi™ – Logger Kit

Este dispositivo ayuda a realizar una evaluación cómoda y eficaz de la incontinencia. TENA Identifi™ Logger es un dispositivo reutilizable que se usa para recoger y transmitir datos relacionados con la micción que proceden de los productos TENA Identifi™ Sensor Wear. Los productos TENA Identifi™ Sensor Wear no vienen incluidos. Utilice el dispositivo únicamente con la unidad de carga 61408. En <https://tenaidentifi.essity.com> está disponible el manual de instrucciones más reciente.

1. CARGA

- Primero, limpie y desinfecte el Logger con un desinfectante que no sea corrosivo.
- Coloque el Logger en el cargador y espere a que la luz de estado se encienda.
- Luz naranja parpadeante = cargando.
- Luz verde fija = carga completa.

2. INICIO DE LA RECOGIDA DE DATOS

- Vaya a tenaidentifi.essity.com e inicie una nueva evaluación.
- Coloque el producto Sensor Wear en el usuario.
- Inserte el Logger.
- La luz verde parpadeara durante 15 segundos.
- Si la luz de estado es naranja, debe cargar el Logger. Siga los pasos indicados en el apartado 1. «Carga» situado más arriba.

3. CAMBIO DE PRODUCTO SENSOR WEAR

- Retire el Logger del producto Sensor Wear.
- Deseche el producto Sensor Wear siguiendo el protocolo establecido.
- Siga las rutinas de higiene locales y coloque un nuevo producto Sensor Wear en el usuario.
- Vuelva a insertar el mismo Logger.

4. INFORME

- La evaluación termina al cabo de 72 horas.
- Vaya a <https://tenaidentifi.essity.com> y detenga el Logger. Añada eventos manuales y complete la evaluación.
- Genere el informe.
- Analice y planifique un tratamiento para la incontinencia.

5. SÍMBOLOS DEL LOGGER

	El número de serie del Logger.
	El número de artículo del Logger.
	Lea el manual antes de utilizar el producto.
	El Logger tiene el marcado CE, de modo que se puede usar de forma segura.
	El Logger contiene una batería y no puede desecharse en un cubo de basura.
	El Logger contiene un radiotransmisor.
	El Logger es una parte aplicada de tipo BF que cumple con la norma CEI 60601-1.
	El grado de protección de entrada es IP65, lo que significa que el Logger está protegido contra el polvo y las salpicaduras.
	El identificador del Logger que se utiliza para identificar el dispositivo en el portal web https://tenaidentifi.essity.com .
	El fabricante autorizado del Logger.
	Dispositivo médico.

6. INFORMACIÓN DE CONTACTO

Essity Spain S.L. Ctra. de Valls a Puigpelat, Km 2. 43812 Puigpelat (Tarragona). Tlf. 916578400. www.tena.es

FI TENA Identifi™ – Lukija

Vaivattomaan ja tehokkaaseen pidätyskyvyn arviointiin suunniteltu TENA Identifi™ Lukija on uudelleen käytettävä laite, jolla voidaan kerätä ja siirtää TENA Identifi™ Sensor Wear -tuotteiden avulla saatavia virtsaamistietoja. TENA Identifi™ Sensor Wear -tuotteet eivät sisälly laitteeseen. Käytä lataamiseen ainoastaan 61408-latausyksikköä. Ajantasaiset käyttöohjeet ovat luettavissa osoitteessa <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. LATAAMINEN

- Puhdista ja desinfoi Lukija ensin syövyttämättömällä desinfiointiaineella.
- Aseta Lukija laturiin ja odota, kunnes tilaa ilmaiseva valo syttyy.
- Oranssi valo vilkkuu = lataaminen käynnissä.
- Vihreä valo palaa = lataus on valmis.
- Luz verde fija = carga completa.

2. ALOITA TIETOJEN KERÄÄMINEN

- Mene osoitteeseen tenaidentifi.essity.com ja aloita uue nouvelle évaluation.
- Pue käyttäjälle Sensor Wear -älyvaippa.
- Kiinnitä Lukija.
- Vihreä valo vilkkuu 15 sekuntia.
- Jos tilaa ilmaiseva valo on oranssi, Lukija on ladattava. Noudata edellä kohdassa 1. olevia ohjeita.

3. SENSOR WEAR -ÄLYVAIPAN VAHTAMINEN

- Irrota Lukija Sensor Wear -älyvaipasta.
- Hävitä Sensor Wear -älyvaippa paikallisten käytäntöjen mukaan.
- Toimi paikallisten hygieniarutiinien mukaan, ja pue sitten käyttäjälle uusi Sensor Wear -älyvaippa.
- Kiinnitä käytössä ollut Lukija uudelleen.

4. RAPORTTI

- 72 tunnin jälkeen arviointi on valmis.
- Mene osoitteeseen <https://tenaidentifi.essity.com> ja pysäytä Lukija. Lisää manuaaliset tapahtumat ja päättää arviointi.
- Luo raportti.
- Analysoi tiedot ja suunnittele inkontinenssihoito.

5. LUKIJAN SYMBOLIT

	Lukijan sarjanumero.
	Lukijan tuotenumero.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Lukijassa on CE-merkintä, joten sitä on turvallista käyttää.
	Lukijassa on akku, joten sitä ei saa hävittää sekäytteen mukana.
	Lukijassa on radiolähetin.
	Lukija on IEC 60601-1 -standardin mukainen BF-tyypin liityntäosa.
	Kotelointiluokka on IP65, eli Lukija on pölytiivis ja suojattu vesisuihkulta.
	Lukijan tunnistie, jonka avulla Lukija tunnistetaan verkkoportaalissa https://tenaidentifi.essity.com .
	Lukijan laillinen valmistaja.
	Lääkinnällinen laite.

6. YHTEYSTIEDOT

Oy Essity Finland Ab. Itsehallintokuja 6. 02600 ESPOO. P. (09) 506 881. www.tena.fi

FR TENA Identifi™ – Logger Kit

Pour une évaluation pratique et efficace de la continence. Le Logger TENA Identifi™ est un dispositif réutilisable permettant de collecter et de transmettre des données relatives à la miction provenant des capteurs Sensor Wear TENA Identifi™. Les capteurs Sensor Wear TENA Identifi™ ne sont pas inclus. Utiliser uniquement avec le chargeur 61408. Dernier mode d'emploi disponible sur <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. CHARGEMENT

- Pour commencer, nettoyez et désinfectez le Logger avec un désinfectant non corrosif.
- Placez le Logger dans le chargeur et attendez que le voyant d'état s'allume.
- Voyant orange qui clignote = en charge.
- Voyant vert fixe = complètement chargé.

2. LANCER LA COLLECTE DE DONNÉES

- Rendez-vous sur tenaidentifi.essity.com et lancez une nouvelle évaluation.
- Placez le capteur Sensor Wear sur l'utilisateur.
- Insérez le Logger.
- Le voyant vert clignote pendant 15 sec.
- Si le voyant d'état est orange, le Logger doit être rechargé. Suivez les étapes de la section 1. Chargement ci-dessus.

3. CHANGEMENT DU CAPTEUR SENSOR WEAR

- Enlevez le Logger du capteur Sensor Wear.
- Éliminez le capteur Sensor Wear selon le protocole.
- Suivez les règles d'hygiène locales et placez un nouveau capteur Sensor Wear sur l'utilisateur.
- Réinsérez le même Logger.

4. RAPPORT

- Après 72 heures, l'évaluation est terminée.
- Rendez-vous sur tenaidentifi.essity.com et arrêtez le Logger. Ajoutez des événements manuels et terminez l'évaluation.
- Générez le rapport.
- Analysez et mettez en place un programme de soins de la continence.

5. SYMBOLES DU LOGGER

	Le numéro de série du Logger.
	La référence du Logger.
	Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
	Le Logger porte le marquage CE et peut donc être utilisé en toute sécurité.
	Le Logger porte le marquage CE et peut donc être jeté à la poubelle.
	Le Logger contient une pile et ne doit donc pas être jeté à la poubelle.
	Le Logger contient un émetteur radio.
	Le Logger est un élément de contact de type BF conforme à la norme IEC 60601-1.
	L'indice de protection est IP65, ce qui signifie que le Logger est étanche à la poussière et aux projections.
	L'identifiant du Logger utilisé pour identifier le Logger dans le portail Web tenaidentifi.essity.com .
	Le fabricant légal du Logger.
	Dispositif médical.

6. COORDONNÉES

Essity Italy S.p.A. Via S.Quasimodo, 12, 20025 Legnano (MI). Tel: 0331 443811. www.tena.fr

IT TENA Identifi™ – Kit Logger

A supporto di una valutazione comoda ed efficace della continenza. TENA Identifi™ Logger è un dispositivo riutilizzabile che consente di raccogliere e trasmettere dati relativi alla minzione da prodotti indossabili con sensore TENA Identifi™. I prodotti indossabili con sensore TENA Identifi™ non sono inclusi. Utilizzare solo con il caricabatterie 61408. Il manuale di istruzioni più aggiornato è disponibile all'indirizzo <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. RICARICA

- Innanzitutto, pulire e disinfettare il Logger con un disinfettante non corrosivo.
- Posizionare il Logger nel caricabatterie e attendere l'accensione della spia di stato.
- Arancione lampeggiante = in carica.
- Verde fissa = completamente carico.

2. AVVIO DELLA RACCOLTA DEI DATI

- Accedere alla pagina tenaidentifi.essity.com e avviare una nuova valutazione.
- Fare indossare all'utente l'abbigliamento con sensore.
- Inserire il Logger.
- La spia verde lampeggia per 15 secondi.
- Se

Nodrošina ērtu un efektīvu urīna nesaturēšanas novērtēšanu. TENA Identifi™ Logger ir vairākkārt lietojama ierīce, ar kuras palīdzību savāc un pārsūta datus par urīna strūklu TENA Identifi™ Sensor Wear izstrādājumos. TENA Identifi™ Sensor Wear izstrādājumi nav iekļauti komplektā. Izņemotiet tikai lādētāja bloku nr. 61408. Jaunākā lietošanas pamācība ir pieejama vietnē <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. UZLĀDE

- Vispirms notīriet un dezinficējiet Logger ar nekodīgu dezinfekcijas līdzekli.
- Ievietojiet Logger lādētājā un nogaidiet, līdz iedegas statusa indikators.
- Mirgo oranžs indikators = notiek uzlāde.
- Vienmērīgi deg zaļš indikators = ierīce ir pilnībā uzlādēta.

2. DATU SAVĀKŠANAS SĀKŠANA

- Dodieties uz vietni tenaidentifi.essity.com un sāciet jaunu novērtējumu.
- Uzvelciet lietotājam Sensor Wear.
- Ievietojiet Logger.
- Zaļš indikators mirgo 15 sek.
- Ja statusa indikators ir oranžs, Logger ir jāuzlādē. Izpildiet darbības, kas norādītas 1. sadaļā "Uzlāde".

3. SENSOR WEAR NOMAINA

- Izņemiet Logger no Sensor Wear.
- Atbrīvojiet no Sensor Wear atbilstoši noteiktajai kārtībai.
- Ievērojiet vietējās higiēnas procedūras un pēc tam uzvelciet lietotājam jaunu Sensor Wear.
- Atkal ievietojiet to pašu Logger.

4. PĀRSKATS

- Novērtējums ir sagatavots pēc 72 stundām.
- Dodieties uz vietni <https://tenaidentifi.essity.com> un pārtrauciet Logger darbību. Pievienojiet manuālos notikumus un pēc tam pabeidziet novērtējumu.
- Ģenerējiet pārskatu.
- Analizējiet un plānojiet nesaturēšanas aprūpes pasākumus.

5. LOGGER SIMBOLI

	Logger sērijas numurs.
	Logger precēs numurs.
	Pirms lietošanas izlasiet pamācību.
	Ierīcei Logger ir CE marķējums, tāpēc ierīces lietošana ir droša.
	Ierīce Logger ir baterija, un to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
	Ierīcei Logger ir radiaraidītājs.
	Logger ir BF tipa lietojamā daļa, kas atbilst standartā IEC 60601-1 prasībām.
IP65	Aizsardzības pret iekļūšanu līmenis ir IP65, kas nozīmē, ka ierīce Logger ir putekļdroša un šķakatdroša.
	Logger identifikāciju izmanto, lai identificētu ierīci Logger tīmekļa vietnē https://tenaidentifi.essity.com .
	Logger likumīgais ražotājs.
	Medicīnas ierīce.

6. KONTAKTINFORMĀCIJA

Essity Latvia, SIA. Ulbrokas 23, Rīga, LV-1021. 67784970. www.tena.lv

Zorgt voor een eenvoudige en effectieve beoordeling van incontinentie. TENA Identifi™ Logger is een herbruikbaar hulpmiddel om urineverlies te registreren en te verzenden vanuit een TENA Identifi™ Sensor Wear-product. TENA Identifi™ Sensor Wear producten zijn niet inbegrepen. Alleen voor gebruik met lader unit 61408. Instructiehandboek voor gebruikers verkrijgbaar op: <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. OPLADEN

- Maak de Logger allereerst schoon en ontsmet deze met een niet-bijtend ontmettingsmiddel.
- Plaats de Logger in de lader en wacht tot het statuslampje gaat branden.
- Oranje knipperlicht = bezig met opladen.
- Groen licht = volledig opgeladen.

2. GEGEVENSVERZAMELING STARTEN

- Ga naar tenaidentifi.essity.com en start een nieuwe beoordeling.
- Breng de Sensor Wear aan op de gebruiker.
- Plaats de Logger.
- Het groene licht knippert gedurende 15 sec.
- Als het statuslampje oranje is, moet de Logger worden opgeladen. Volg de stappen in sectie 1. Opladen, zie hierboven.

3. SENSOR WEAR VERVANGEN

- Vervang de Logger uit de Sensor Wear.
- Vervang de Sensor Wear volgens de regels.
- Volg de lokale hygiëneroutines en breng vervolgens de Sensor Wear aan op de gebruiker.
- Plaats dezelfde Logger in de Sensor Wear.

4. RAPPORTEREN

- Na 72 uur is de beoordeling klaar.
- Ga naar <https://tenaidentifi.essity.com> en stop de Logger. Voeg handmatige gebeurtenissen toe en voltooi daarna de beoordeling.
- Druk het rapport uit.
- Analyseer en plan continëntiezorg.

5. LOGGER-SYMBOLEN

	Het serienummer van de Logger.
	Het artikelnummer van de Logger.
	Lees vóór gebruik de handleiding.
	De Logger heeft de CE-markering en is daarom veilig in gebruik.
	De logger bevat een batterij en mag niet in de vuilnisbak worden gegooid.
	De Logger bevat een radiozender.
	De Logger is een toegepast onderdeel type BF dat voldoet aan IEC 60601-1.
IP65	De beschermingsklasse is IP65, wat betekent dat de Logger stof- en spatwaterdicht is.
	De Logger-identiteit die wordt gebruikt om de Logger te identificeren in de webportal https://tenaidentifi.essity.com .
	De wettelijke fabrikant van de Logger.
	Medisch hulpmiddel.

6. CONTACTGEGEVENS

Essity Netherlands BV. Bel gratis: 0800022 75 00. www.tena.nl

Støtter praktisk og effektiv kontinenskartlegging. TENA Identifi™ Logger brukes til å samle inn og videreføre data om vannlating fra TENA Identifi™ Sensor Wear-produkter. Loggeren kan brukes flere ganger. TENA Identifi™ Sensor Wear-produkter er ikke inkludert. Brukes bare med ladeenhet 61408. En oppdatert brukerveiledning er tilgjengelig på <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. LADING

- Rengjør og desinfiser først Loggeren med et ikkeetsende desinfiseringsmiddel.
- Sett Loggeren i laderen og vent til statuslyset tennes.
- Blinkende oransje = lader.
- Konstant grønn = ferdig ladet.

2. START DATAINNSAMLING

- Gå til tenaidentifi.essity.com og start en ny kartlegging.
- Sett Sensor Wear på brukeren.
- Sett inn Loggeren.
- Grønt lys blinker i 15 sek.
- Hvis statuslyset er oransje, må Loggeren lades. Følg fremgangsmåten i del 1. Lading ovenfor.

3. SKIFTE SENSOR WEAR

- Fjern Loggeren fra Sensor Wear.
- Kast Sensor Wear i henhold til protokoll.
- Følg interne rutiner for hygiene, og sett deretter en ny Sensor Wear på brukeren.
- Sett inn den samme Loggeren.

4. RAPPORT

- Etter 72 timer er kartleggingen ferdig.
- Gå til <https://tenaidentifi.essity.com> og stopp Loggeren. Legg til hendelser manuelt og fullfør deretter kartleggingen.
- Opprett rapport.
- Analyser og planlegg kontinenspleie.

5. LOGGER-SYMBOLER

	Serienummeret til Loggeren.
	Artikkelnummeret til Loggeren.
	Les brukerveiledningen før bruk.
	Loggeren er CE-merket, og er derfor trygg å bruke.
	Loggeren inneholder et batteri, og må derfor ikke kastes som restavfall.
	Loggeren inneholder en radiosender.
	Loggeren er av typen BF og oppfyller IEC 60601-1.
IP65	Inntrenningsbeskyttelsen er av typen IP65, noe som betyr at Loggeren er støvsikker og sprutsikker.
	Logger-identiteten som ble brukt til å identifisere Loggeren i nettportalen https://tenaidentifi.essity.com .
	Produsenten av Loggeren.
	Medisinsk utstyr.

6. KONTAKTINFORMASJON

Essity Norway AS, Tlf 22 70 62 00. www.tena.no

Wspiera wygodną i efektywną ocenę kontynencji. Rejestrator TENA Identifi™ to urządzenie wielokrotnego użytku przeznaczone do zbierania i przysyłania danych dotyczących mikcji z produktów chłonnych TENA Identifi™ Sensor Wear. Zestaw nie zawiera produktów chłonnych TENA Identifi™ Sensor Wear. Wyłącznie do użytku z ładowarką 61408. Najnowsza wersja instrukcji obsługi jest dostępna na stronie <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. ŁADOWANIE

- Przed naładowaniem rejestratora należy wyczyścić i zdezynfekować niekorozyjnym płynem dezynfekującym.
- Włóż rejestrator do ładowarki i poczekaj, aż zaświeci się kontrolka stanu.
- Światło migające pomarańczowe = ładowanie w toku.
- Światło ciągle zielone = całkowicie naładowany.

2. ROZPOCZĘCIE ZBIERANIA DANYCH

- Wejdź na stronę tenaidentifi.essity.com i rozpocznij nową procedurę oceny.
- Załóż pacjentowi produkt chłonny Sensor Wear.
- Przymocuj rejestrator.
- Zielone światło miga przez 15 sek.
- Jeżeli kontrolka stanu świeci na pomarańczowo, należy naładować rejestrator. Postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi w części 1. Wskazówki dotyczące ładowania znajdują się powyżej.

3. WYMIANA PRODUKTU CHŁONNEGO SENSOR WEAR

- Wyjmij rejestrator z produktu Sensor Wear.
- Zutylizuj produkt Sensor Wear zgodnie z protokołem.
- Postępuj zgodnie z lokalnymi procedurami dotyczącymi higieny, a następnie załóż pacjentowi nowy produkt Sensor Wear.
- Przymocuj ten sam rejestrator.

4. RAPORT

- Po upływie 72 godzin procedura oceny zostaje zakończona.
- Wejdź na stronę <https://tenaidentifi.essity.com> i wyłącz rejestrator. Dodaj zdarzenia ręczne, a następnie zakończ procedurę oceny.
- Wygeneruj raport.
- Przeanalizuj wyniki i zaplanuj działania z zakresu monitorowania kontynencji.

5. SYMBOLE DOTYCZĄCE REJESTRATORA

	Numer seryjny rejestratora.
	Numer artykułu rejestratora.
	Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję.
	Rejestrator został oznaczony symbolem CE potwierdzającym bezpieczeństwo użytkowania produktu.
	Rejestrator zawiera baterię, nie wolno go wyrzucać do kosza na śmieci.
	Rejestrator jest wyposażony w nadajnik radiowy.
	Rejestrator jest komponentem typu BF zgodnym z normą IEC 60601-1.
IP65	Kod IP65 oznacza, że rejestrator jest pyłoszczelny i odporny na zachłapanie.
	Identyfikator rejestratora służący do dentyfikacji urządzenia w portalu https://tenaidentifi.essity.com .
	Podmiot posiadający prawa do wytwarzania rejestratora.
	Wyrób medyczny.

6. DANE KONTAKTOWE

Essity Poland Sp. z o.o. ul. Puławska 435A, 02-801 Warszawa. Infolinia: 800 60 66 68. www.tena.pl

Stödjer enkel och effektiv inkontinensutvärdering. TENA Identifi™ Logger är en återanvändningsbar enhet som samlar in och överför data om urinläckagemönster från TENA Identifi™ Sensor Wear-produkter. TENA Identifi™ Sensor Wear-produkter ingår inte. Använd endast med laddare 61408. Den aktuella bruksanvisningen för produkten hittar du på <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. LADDNING

- Rengör och desinficera Loggern före laddning med ett icke frätande desinficeringsmedel.
- Placera Loggern i laddaren och vänta tills status-lampan tänds.
- Blinkande orange ljus = laddning pågår.
- Fast grönt ljus = Loggern är fulladdad.

2. STARTA DATAINSAMLING

- Gå till tenaidentifi.essity.com och starta en ny utvärdering.
- Fäst Sensor Wear på användaren.
- Sätt fast Loggern.
- Ett grönt ljus blinkar i 15 sekunder.
- Om statuslampan är orange måste Loggern laddas. Följ anvisningarna i avsnitt 1. Laddningsproceduren beskrivs ovan.

3. BYTA SENSOR WEAR

- Ta ur Loggern från Sensor Wear.
- Kassera Sensor Wear-produkten i enlighet med gällande protokoll.
- Följ lokala hygienrutiner och fäst sedan en ny Sensor Wear på användaren.
- Sätt fast samma Logger i den nya Sensor Wear-produkten.

4. RAPPORT

- Efter 72 timmar är utvärderingen klar.
- Gå till <https://tenaidentifi.essity.com> och stoppa Loggern. Lägg till information om manuella händelser och slutför sedan utvärderingen.
- Generera en rapport.
- Analysera och planera kontinensvården för användaren.

5. SYMBOLER PÅ LOGGERN

	Serienummer.
	Artikelnnummer.
	Läs manualen före användning.
	Loggern är CE-märkt, vilket betyder att den uppfyller säkerhetskraven för användning.
	Loggern innehåller ett batteri och får inte kasseras som vanligt osorterat avfall.
	Loggern innehåller en radiosändare.
	Loggern är en BF-klassad enhet som uppfyller kraven i IEC 60601-1.
IP65	Loggern har kapslingsklass IP65, vilket betyder att den är dammtät och stänkskyddad.
	Loggers identifieringsinformation som används i webbportalen https://tenaidentifi.essity.com .
	Loggers juridiska tillverkare.
	Medical Device.

6. KONTAKTINFORMATION

Essity Hygiene and Health AB. Tel. 020-27 20 20. www.tena.nu

Poskytuje jednoduché a efektívne hodnotenie kontinencie. TENA Identifi™ Logger je pomôcka na opakované použitie, ktorá sa používa na zhromažďovanie a prenos údajov súvisiacich s močením z produktov TENA Identifi™ Sensor Wear. Produkty TENA Identifi™ Sensor Wear nie sú súčasťou balenia. Používajte iba s nabíjačkou 61408. Aktuálny návod na použitie je k dispozícii na webovej stránke <https://tenaidentifi.essity.com>.

1. NABÍJANIE

- Najprv pomôcku Logger vyčistite a vydezinfikujte dezinfekčným prostriedkom nespôsobujúcim koróziu.
- Vložte pomôcku Logger do nabíjačky a počkajte, kým sa nerozsvieti svetelný indikátor nabíjania.
- Bliká na oranžovo = nabíjanie.
- Svetlí na zeleno = úplne nabité.

2. SPUSTENIE NAHRÁVANIA ÚDAJOV

- Otvorte webovú stránku [www.tenaidentifi.essity.com](https://tenaidentifi.essity.com) a spustite nové hodnotenie.
- Nasadte nohavíčky Sensor Wear používateľovi
- Vložte pomôcku Logger.
- Zelený indikátor bude 15 sekúnd blikat.
- Ak svetelný indikátor nabíjania svieti na oranžovo, musí sa pomôcka Logger nabíť. Postupujte podľa krokov v časti Nabíjanie vyššie.

3. VÝMENA NOHAVIČIEK SENSOR WEAR

- Vyberte pomôcku Logger z nohavíčiek Sensor Wear.
- Zlikvidujte nohavíčky Sensor Wear v súlade s predpismi.
- Dodržiavajte miestne hygienické postupy a potom používateľovi nasadte nové nohavíčky Sensor Wear.
- Znova vložte tú istú pomôcku Logger.

4. SPRÁVA

- Po 72 hodinách je hodnotenie hotové.
- Choďte na webovú stránku. <https://tenaidentifi.essity.com> a vypnite Logger. Pridajte manuálne udalosti a dokončite hodnotenie.
- Vytvorte správu.
- Analyzujte a spracujte plán starostlivosti o kontinenciu.

5. SYMBOLY NA POMÔCKE LOGGER

	Sériové číslo pomôcky Logger.
	Číslo výrobu pomôcky Logger.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Pomôcka Logger nesie označenie CE, preto je jej používanie bezpečné.
	Pomôcka Logger obsahuje batériu a nesmie sa likvidovať v domovom odpade.
	Pomôcka Logger obsahuje rádiový vysieláč.
	Pomôcka Logger je aplikovaný diel typu BF spĺňajúci normu IEC 60601-1.
IP65	Trieda ochrany krytom je IP65, čo znamená, že pomôcka Logger je prachotesná a odolná voči tryskajúcej vode.
	Identifikačné údaje pomôcky Logger slúžiace na jeho identifikáciu na webovom portáli https://tenaidentifi.essity.com .
	Legálny výrobca pomôcky Logger.
	Zdravotnícka pomôcka.

6. KONTAKTNÉ ÚDAJE

Essity Slovakia s.r.o., 049 12 Gemerská Hôrka 400. Bezplatná infolinka: 0800 111 000. www.tena.sk

2019-09

